

Ce document est le résumé olli aus ossiland avec traductions, olli aus ossiland résumé, olli aus ossiland kapitels. Le document se lit comme : kapitel *n* <allemand>noms des auteurs<français>, etc.  
disclaimer: malgré tout le soin apporté à ce document, des erreurs factuelles et de langue peuvent (et vont) subsister. aucun droit ne résulte de l'utilisation de ces documents. ils appartiennent désormais au domaine public, sans license, bien que les auteurs des sections respectives soient indiqués en gras. Les traductions sont des ajouts de *ma* part. Il est peu recommandé de prendre des captures d'écran et de les redistribuer, mais il est plutôt préconisé de partager le lien suivant qui en dit encore plus : <https://chk.me/19oimtB>

## **Olli aus Ossiland Zusammenfassungen der Kapitel (Juni 2024)**

### **Kapitel 1**

Olli ist der Erzähler der Geschichte. Er ist die Hauptfigur. Oliver Bauer ist sein richtiger Name, aber alle seine Freunde nennen ihn Olli. Er ist 15 Jahre alt.

Olli wohnt in Deutschland in Hohenroda (Ostdeutschland), in einem kleinen Dorf.

Die Geschichte liegt in Hohenroda in Ostdeutschland. Hohenroda ist eine Kleinstadt, in der es nur eine Glasfabrik und einen Bahnhof gibt. Damals arbeiteten seine Eltern dort.

Olli erklärt, dass es in dieser Stadt nicht viel zu tun gibt, aber am Abend des 9. November 1989 gab es im Jugendclub der Glasfabrik eine Fete. Er ging mit seinen Freunden von der Schule auf diese Party.

Sie tanzen, trinken, hören Musik und reden über Autos und Motorräder. Auf dieser Party gibt es seinen Freund: Maik. Er ist Ollis bester Freund.

Er ist 1 Jahr älter als Olli. Olli beschreibt ihn als einen coolen Typ. Er trinkt Bier und raucht.

Biene: Sabine ist ihr richtiger Name, sie ist Ollis Jugendfreundin. Wie Olli sagt: „Biene war noch so ein Traum von mir.“ Wir können verstehen, dass Olli ein wenig in Biene verliebt ist.

Während Olli und sein Freund über Autos reden, spricht Olli auch über den Direktor seiner Schule: Herrn Schmodrau.

Olli erklärt, dass Herr Schmodrau Politik unterrichtet. Er spricht über Kapitalismus und Kommunismus und wir können in dem Text verstehen, dass er ein Kommunist ist. Das ist normal in Ostdeutschland.

Aber an diesem Abend hatte Maik kein Bier in der Hand, sondern eine Sektflasche und er feierte etwas.

Seine Freunde verstanden nicht, warum er etwas feierte. Und am Ende des Kapitels sagt Maik, dass die Berliner Mauer gefallen ist.

**Alexia und Anne-Gabrielle**

Olli est le narrateur de l'histoire. C'est le personnage principal. Son vrai nom est Oliver Bauer, mais ses amis l'appellent Olli. Il a 15 ans.

Olli vit en Allemagne, à Hohenroda, un petit village en ex-Allemagne de l'Est.

L'histoire se déroule à Hohenroda, une petite ville avec seulement une verrerie et une gare. À l'époque, ses parents y travaillaient.

Olli explique qu'il n'y a pas grand-chose à faire dans cette ville, mais le soir du 9 novembre 1989, une fête était organisée au club de jeunes de la verrerie. Il y est allé avec ses amis de l'école.

Ils dansent, boivent, écoutent de la musique et parlent de voitures et de motos. À cette fête, il y a son ami Maik, le meilleur ami d'Olli, d'un an son aîné. Olli le décrit comme un type cool qui boit de la bière et fume.

Biene, de son vrai nom Sabine, est l'amie d'enfance d'Olli. Comme le dit Olli : « Biene était encore un rêve pour moi. » On comprend qu'Olli est un peu amoureux de Biene.

Pendant qu'Olli et son ami parlent de voitures, Olli mentionne aussi le directeur de son école, M.

Schmodrau. Olli explique que M. Schmodrau enseigne la politique, parlant de capitalisme et de communisme. On comprend dans le texte qu'il est communiste, ce qui est normal en Allemagne de l'Est.

Mais ce soir-là, Maik n'avait pas une bière à la main, mais une bouteille de vin mousseux, et il fêtait quelque chose. Ses amis ne comprenaient pas pourquoi il fêtait quelque chose. À la fin du chapitre, Maik annonce que le mur de Berlin est tombé.

### **Kapitel 2**

Olli und seine Freunde feiern die Öffnung der Berliner Mauer und dann entscheiden Maik und Sabine,

mit dem Auto seines älteren Bruders in den Westen zu fahren. Olli, der in Biene verliebt ist, macht sich Sorgen um ihre Sicherheit, besonders, weil Maik keinen Führerschein hat und viel Alkohol getrunken hat. Dann spricht Olli über seine Familie und sein Leben in Hohenroda und auch über die Rolle seines Grossvaters (als Soldat) bei der Bewachung der Mauer. Herr Werkmund, der Bürgermeister, kann trotz seiner ständigen Beschwerden nichts gegen Ollis Vater unternehmen, da er der beste Arbeiter der Stadt ist. Schliesslich erkennt Olli die Bedeutung der Mauer (=der Wiedervereinigung) und hat Angst für die Zukunft, weil die Mauer jetzt zerstört ist.

#### **Akzigan und Ilias**

Olli et ses amis célèbrent l'ouverture du mur de Berlin, et ensuite Maik et Sabine décident de partir en voiture vers l'Ouest dans la voiture du grand frère de Maik. Olli, qui est amoureux de Biene, s'inquiète pour leur sécurité, surtout parce que Maik n'a pas de permis de conduire et a bu beaucoup d'alcool.

Ensuite, Olli parle de sa famille et de sa vie à Hohenroda, ainsi que du rôle de son grand-père (en tant que soldat) dans la surveillance du mur. M. Werkmund, le maire, ne peut rien faire contre le père d'Olli malgré ses plaintes constantes, parce qu'il est le meilleur travailleur de la ville.

Finalement, Olli reconnaît l'importance du mur (=réunification) et a peur pour l'avenir parce que le mur est maintenant détruit.

### **Kapitel 3**

In diesem Kapitel erklärt Olli, dass er und seine Eltern nach der Wiedervereinigung immer noch nicht in den Westen gegangen sind. Also gibt es am dritten Oktober 1990 in Hohenroda eine Feier, um die Veränderung wie eine neue Währung, usw. zu feiern und bald einen neuen Pass, neue Flagge und eine neue Regierung zu bekommen. Es war Ollis Vater, der die Party organisierte, weil der Bürgermeister Werkmund verschwunden war. Die Feier fand in der Aula in Ollis Schule statt, in der die Frauen Suppe und Würstchen kochten und Brot mit Wurst und Käse machten und die Leute vom Jugendclub schmückten die Aula mit schwarz- rot- goldenen Fahnen und bunten Luftballons. Später kam eine Gruppe von Skinheads mit Motorrädern an, darunter gab es auch Maik. Maik hatte eine Glatze, trank Bier und hat sich verändert. Am Eingang von der Aula stand der neue Direktor der Schule, weil sie den alten Schmodrau entlassen haben. Um Mitternacht sollte Ollis Vater eine Rede halten. Aber alle machten sich über ihn lustig, weil die Worte ihm fehlten und « Genossinnen und Genossen » statt « Meine Damen und Herren » gesagt hat. Plötzlich kam der Schuldirektor auf die Bühne und hob die Hände. Alle wurden still und begannen, die Nationalhymne zu singen.

#### **Alessia und Ilaria**

Dans ce chapitre, Olli explique que lui et ses parents ne sont toujours pas allés à l'Ouest après la réunification. Le 3 octobre 1990, une célébration a lieu à Hohenroda pour fêter les changements, comme l'arrivée d'une nouvelle monnaie, et bientôt un nouveau passeport, un nouveau drapeau et un nouveau gouvernement.

C'est le père d'Olli qui a organisé la fête, car le maire de Werkmund avait disparu. La célébration a eu lieu dans le hall de l'école d'Olli, où les femmes ont préparé de la soupe et des saucisses, et fait du pain avec de la charcuterie et du fromage. Les jeunes du club ont décoré le hall avec des drapeaux noir-rouge-or et des ballons colorés.

Plus tard, un groupe de skinheads est arrivé en moto, dont Maik. Maik avait le crâne rasé, buvait de la bière et avait changé. À l'entrée du hall se tenait le nouveau directeur de l'école, car ils avaient licencié l'ancien Schmodrau. À minuit, le père d'Olli devait faire un discours, mais tout le monde s'est moqué de lui car il manquait de mots et a dit « Camarades » au lieu de « Mesdames et Messieurs ».

Soudain, le directeur de l'école est monté sur scène et a levé les mains. Tout le monde s'est tu et a commencé à chanter l'hymne national.

### **Kapitel 4**

Nachdem er ein Jahr im Westen verbracht hat, kehrt Olli in den Osten nach Hohenroda zurück. Er findet, dass alles schmutzig und hässlich ist. Er bemerkt, dass die Glasfabrik geschlossen ist und dass es keinen Lärm mehr gibt. Jetzt sind viele Menschen von der Glasfabrik arbeitslos geworden. Die

Russen sind nach Hause zurückgekehrt, daher ist es ruhig. Die russischen Soldaten nahmen alles mit. Sein Vater hat keine Arbeit mehr, also arbeitet er jetzt als Wachmann und bewacht eine leere Kaserne. Sein Vater arbeitet nachts. Er hat nichts zu tun, weil es in der Kaserne nichts mehr gibt. Nachts ist in der Umgebung der Kaserne viel los. Es gibt Gruppen von Nazis und Verrückten, die auf dem Gelände der Kaserne nach Waffen suchen. Es gibt viele andere gruselige Geräusche. Während Olli im Westen war, machte seine Mutter den Führerschein und öffnete einen Laden im Haus. Das ist ein Laden, in dem alltägliche Produkte wie Eier, Milch, Käse und andere Produkte verkauft werden. Seit der Ankunft von Olli ist es im Haus enger geworden.

#### **Elsa und Max**

Après avoir passé un an à l'Ouest, Olli retourne à l'Est, à Hohenroda. Il trouve que tout est sale et laid. Il remarque que la verrerie est fermée et qu'il n'y a plus de bruit. Maintenant, beaucoup de gens de la verrerie sont au chômage. Les Russes sont rentrés chez eux, donc c'est calme. Les soldats russes ont tout emporté. Son père n'a plus de travail, alors maintenant il travaille comme gardien et surveille une caserne vide. Son père travaille la nuit. Il n'a rien à faire parce qu'il n'y a plus rien dans la caserne. La nuit, il y a beaucoup d'activité autour de la caserne. Il y a des groupes de nazis et de fous qui cherchent des armes sur le terrain de la caserne. Il y a beaucoup d'autres bruits effrayants. Pendant qu'Olli était à l'Ouest, sa mère a obtenu son permis de conduire et a ouvert une boutique dans la maison. C'est une boutique où l'on vend des produits de tous les jours comme des œufs, du lait, du fromage et d'autres produits. Depuis l'arrivée d'Olli, la maison est devenue plus petite.

#### **Kapitel 5**

Olli erhält (=bekommt) einen Brief von Biene, die ihm mitteilt, dass ein Wirt (Herr Wamshüter) einen Kochlehrling in Protzau (in Westdeutschland) sucht und dass Olli vieles lernen könnte. Olli fährt also nach Protzau in Bayern und arbeitet im Ratskeller, aber er wird von seinem Chef kritisiert. Er sagt, dass die Ostdeutschen nicht gut arbeiten, dass sie nur profitieren (=Vorurteile). Olli entscheidet dann, noch mehr und hart zu arbeiten. Olli geht auch in die Berufsschule. Die Arbeit ist langweilig, er lernt kaum etwas, weil es tiefgefrorene Produkte gibt. Er sieht Biene ein- oder zweimal, aber er hat keine Zeit, Spass/Freizeit zu haben oder Mädchen zu sehen / auszugehen.

#### **Arwen und Neyla**

Olli reçoit une lettre de Biene lui disant qu'un aubergiste (M. Wamshüter) cherche un apprenti cuisinier à Protzau (en Allemagne de l'Ouest) et qu'Olli pourrait apprendre beaucoup. Olli part donc à Protzau en Bavière et travaille au Ratskeller, mais il est critiqué par son patron. Il dit que les Allemands de l'Est ne travaillent pas bien, qu'ils ne font que profiter (=préjugés). Olli décide alors de travailler encore plus et plus dur. Olli va aussi à l'école professionnelle. Le travail est ennuyeux, il n'apprend presque rien, car il y a des produits surgelés. Il voit Biene une ou deux fois, mais il n'a pas le temps de s'amuser ou de voir des filles.

Il y a une fête de la Kirchweih et Olli, qui est au stand de saucisses grillées, voit les jeunes (garçons et filles) du lycée arriver avec Biene. Bastian se moque d'Olli parce qu'il est Saxon. Biene le défend, puis ils s'en vont. Plus tard, quand Olli a fini de travailler, ils font une promenade dans la vieille ville. Biene explique à Olli qu'elle ne veut pas qu'on se moque d'elle, qu'il est difficile de s'intégrer en politique, en mode et en langue et qu'elle a donc changé pour être populaire et aimée des autres. À la fin de la promenade, Olli dit à Biene qu'il l'aime, mais Biene lui dit qu'elle veut seulement être son amie. Elle n'est pas amoureuse de lui.

#### **Kapitel 6**

In Kapitel fünf gibt es ein Kirchweihfest und Olli, der am Bratwurstgrill steht, sieht, wie die Jugendlichen (FJungen und Mädchen) vom Gymnasium mit Biene kommen. Bastian macht sich über Olli lustig, weil er Sachse ist. Biene verteidigt ihn (= le défend), und dann gehen sie wieder weg. Später, als Olli mit der Arbeit fertig ist, machen sie einen Spaziergang durch die Altstadt. Biene erklärt Olli, dass sie nicht will, dass man über sie lacht, dass es schwer ist, sich in Politik, Mode und Sprache zu integrieren und dass sie sich deshalb verändert hat, um beliebt zu sein und von den anderen geliebt zu werden. Am Ende des Spaziergangs sagt Olli zu Biene, dass er sie liebt, aber Biene sagt ihm, dass sie ihn nur als Freund haben möchte. Sie ist nicht in ihn verliebt.

#### **Aissatou und Sarah**

Dans le chapitre cinq, il y a une fête de la kermesse et Olli, qui est au stand de grillades de saucisses, voit les jeunes (garçons et filles) du lycée arriver avec Biene. Bastian se moque d'Olli parce qu'il est Saxon. Biene le défend, puis ils s'en vont. Plus tard, lorsqu'Olli a fini son travail, ils font une promenade dans la vieille ville. Biene explique à Olli qu'elle ne veut pas qu'on se moque d'elle, qu'il est difficile de s'intégrer en politique, en mode et en langue, et qu'elle a changé pour être populaire et aimée des autres. À la fin de la promenade, Olli dit à Biene qu'il l'aime, mais Biene lui répond qu'elle veut seulement être son amie. Elle n'est pas amoureuse de lui.

### **Kapitel 7**

Morgens fühlt sich Olli nicht gut, weil er nicht genug geschlafen hat. Er war die ganze Nacht mit Biene zusammen. Er hat Kopfschmerzen und seine Augen brennen. Bei der Arbeit bittet der Koch, ihm den Topf mit den Kartoffeln zu bringen, aber dieser Topf ist zu schwer für Olli, so wird er chnmächtigt. Die türkische Putzfrau hilft Olli. Wamshüter wird wütend auf ihn und sagte, dass er faul war. Olli antwortete, dass er nach Hause zurückgehen wolite. Herr Wamshüter denkt, dass er nur nach Hause gehen wollte, um zu schlafen, aber Olli möchte (wirklich) nach Hohenroda zurückfahren. Er hat Heimweh.

**Rinesa**

Le matin, Olli ne se sent pas bien parce qu'il n'a pas assez dormi. Il a passé toute la nuit avec Biene. Il a mal à la tête et les yeux qui brûlent. Au travail, le cuisinier lui demande d'apporter la marmite de pommes de terre, mais cette marmite est trop lourde pour Olli, alors il s'évanouit. La femme de ménage turque l'aide. Wamshüter se met en colère contre lui et dit qu'il était paresseux. Olli répond qu'il veut rentrer chez lui. M. Wamshüter pensait qu'il voulait seulement rentrer chez lui pour dormir, mais Olli voulait vraiment retourner à Hohenroda. Il a le mal du pays.

### **Kapitel 8**

Olli hilft seiner Mutter im Laden. Es ist Sommer in Hohenroda und alles ist gut. Ollis Vater trinkt viel und lädt Freunde ein. Weil es den Laden gibt, muss Olli jetzt auf dem Sofa schlafen.

Manchmal geht Olli in eine Bar. Es gibt Maik und seine Clique/Gruppe, sie sind gegen Ausländer und haben extremistische Ideen. Aber Maik bleibt trotzdem Ollis Freund, also setzt er sich zu ihnen und redet mit ihnen.

Eines Tages kommt ein Mann (Herr Meyer) in den Laden. Die Firma, für die er arbeitet, will den Laden kaufen, weil der Laden von Ollis Mutter Konkurrenz (mit dem Supermarkt) macht. Ollis Mutter will ihr Geschäft nicht verkaufen. Also geht der Mann (=Top-Manager) weg und bedroht sie. Am Ende des Kapitels erfahren wir, dass Asylanten kommen.

**Elena und Livio**

Olli aide sa mère à la boutique. C'est l'été à Hohenroda et tout va bien. Le père d'Olli boit beaucoup et invite des amis. Comme il y a la boutique, Olli doit maintenant dormir sur le canapé.

Parfois, Olli va dans un bar. Il y a Maik et sa bande, qui sont contre les étrangers et ont des idées extrémistes. Mais Maik reste quand même l'ami d'Olli, alors il s'assoit avec eux et leur parle.

Un jour, un homme, M. Meyer, vient à la boutique. L'entreprise pour laquelle il travaille veut acheter la boutique parce qu'elle fait concurrence au supermarché. La mère d'Olli ne veut pas vendre son commerce. Alors l'homme s'en va et la menace. À la fin du chapitre, on apprend que des demandeurs d'asile arrivent.

### **Kapitel 9**

#### **Situierung**

Olli ist zurück nach Hohenroda gegangen und arbeitet mit ihrer Mutter im Laden. Der Laden befindet sich im Haus von Olli und nimmt viel Platz. Olli hat kein Schlafzimmer mehr. Maik ist der Führer der „Nationale Deutsche Jugend“ und in seiner Gruppe arbeiten sie nicht und sehen keine Zukunft. Maik ist gegen Ausländer, weil er glaubt, dass sie den Deutschen die Arbeit wegnehmen.

Ein typischer Wessi-Mann geht in den Laden und sucht Ollis Mutter, um ihr ein Angebot zu machen. Er ist der Manager von der Firma „Megamarkt“ (=der Supermarkt). Er heisst Herr Meyer und er will den Laden kaufen, um (noch) mehr Geld zu verdienen und das Monopol zu haben, weil es Konkurrenz gibt. Er sagt auch, dass Ollis Mutter im Supermarkt als Verkäuferin arbeiten könnte. Aber sie lehnt das Angebot von Herrn Meyer ab, weil der Laden ihr Spass macht und weil der Laden für Menschen geöffnet ist, die etwas frühmorgens oder spätabends brauchen. Herr Meyer droht ihr und sagt ihr, dass dieser Laden weg muss. Die Asylanten kommen nach Hohenroda

## **Zusammenfassung**

Es sind fünfzig Asylanten, alle aus Vietnam. Die meisten Leute sind dagegen. Olli sagt: Für Ausländer ist alles neu und dass die Deutschen noch in ihren alten Wohnungen leben. Olli war mit Maik und seinen Freunden, als die Vietnamesen in Hohenroda ankamen. Sie marschierten mit dreifig Menschen. Sie gingen zur HauptstraRe. Olli sagt: Er hatte nichts gegen Ausländer. Er fragt sich, warum er mit diesen verrückten Glatzköpfen zusammen war. Er war dort, weil er sich im Westen wie ein Mensch zweiter Klasse fühlte und deshalb zur ersten Klasse in Hohenroda gehören wollte. Die Vietnamesen haben furchtbare Angst bekommen. Sie haben sich in ihrem Haus/in der Baracke eingeschlossen. Die Leute werfen Steine auf das Haus. jemand rief: „Das Asylantenheim soll brennen“. Plötzlich geht Ollis Vater aus dem Haus. Sie kannten ihn alle, und als er die Hand hob, wurden sie ruhig. Er sagt, wenn sie weiter gehen wollen, müssen sie gegen ihn kämpfen. Plötzlich wusste Olli wieder, auf welche Seite er gehörte. Er verliess die Gruppe und trat zu seinem Vater. Einige Leute pfften und brüllten irgendwas gegen Olli. Ollis Vater hat ein Funkgerät in der Hand. Er sagte, wenn die Leute nicht gehen würden, würde er die Polizei rufen. Das Radio funktioniert nicht, aber nur Olli und sein Vater wussten es. Er sagt: „Wenn ihr jetzt friedlich nach Hause geht, dann verspreche ich euch, dass wir die ganze Sache vergessen“. Kleine Gruppen gehen im Dunkeln nach Hause zurück.

Bald standen nur noch Maik und etwas zehn Mitglieder seiner „Nationale Deutsche Jugend“ mit ihren Fackeln vor dem Haus. Da hörte man von ferne schon Polizeisirenen. Maik sagt, dass Olli nicht mehr sein Freund ist. Einige Vietnamesen kamen aus der Tür und applaudierten sie.

## **Asia und Chloé**

traduction du **résumé** : Il y a cinquante demandeurs d'asile, tous du Vietnam. La plupart des gens sont contre. Olli dit que pour les étrangers, tout est nouveau et que les Allemands vivent encore dans leurs anciens appartements. Olli était avec Maik et ses amis quand les Vietnamiens sont arrivés à Hohenroda. Ils ont marché avec trente personnes et sont allés dans la rue principale. Olli dit qu'il n'avait rien contre les étrangers. Il se demande pourquoi il était avec ces fous au crâne rasé. Il était là parce qu'il se sentait comme un citoyen de seconde classe à l'Ouest et voulait donc faire partie de la première classe à Hohenroda. Les Vietnamiens ont eu très peur. Ils se sont enfermés dans leur maison. Les gens jettent des pierres sur la maison. Quelqu'un a crié : « Le foyer des demandeurs d'asile doit brûler ». Soudain, le père d'Olli sort de la maison. Ils le connaissaient tous, et quand il a levé la main, ils se sont calmés. Il dit que s'ils veulent continuer, ils devront se battre contre lui. Soudain, Olli a su de quel côté il était. Il a quitté le groupe et a rejoint son père. Quelques personnes ont sifflé et crié quelque chose contre Olli. Le père d'Olli a une radio à la main. Il a dit que si les gens ne partaient pas, il appellerait la police. La radio ne fonctionne pas, mais seuls Olli et son père le savent. Il dit : « Si vous rentrez chez vous en paix maintenant, alors je vous promets que nous oublierons toute cette affaire ». De petits groupes rentrent chez eux dans l'obscurité.

Bientôt, il ne restait plus que Maik et une dizaine de membres de sa « Nationale Deutsche Jugend » avec leurs torches devant la maison. On entendait déjà au loin les sirènes de la police. Maik dit qu'Olli n'est plus son ami. Quelques Vietnamiens sont sortis par la porte et les ont applaudis.

traduction de la **situation** (remise en situation):

Olli est retourné à Hohenroda et travaille avec sa mère à la boutique. La boutique se trouve dans la maison d'Olli et prend beaucoup de place. Olli n'a plus de chambre. Maik est le chef de la « Nationale Deutsche Jugend », et dans son groupe, ils ne travaillent pas et ne voient pas d'avenir. Maik est contre les étrangers parce qu'il pense qu'ils prennent le travail des Allemands.

Un homme typique de l'Ouest vient à la boutique et cherche la mère d'Olli pour lui faire une offre. Il est le manager de l'entreprise « Megamarkt » (le supermarché). Il s'appelle M. Meyer et veut acheter la boutique pour gagner encore plus d'argent et avoir le monopole, car il y a de la concurrence. Il dit aussi que la mère d'Olli pourrait travailler au supermarché comme vendeuse. Mais elle refuse l'offre de M. Meyer parce que la boutique lui plaît et parce qu'elle est ouverte pour les gens qui ont besoin de quelque chose tôt le matin ou tard le soir. M. Meyer la menace et lui dit que cette boutique doit disparaître. Les demandeurs d'asile arrivent à Hohenroda.

## **Kapitel 10**

Ollis Mutter bekam einen Brief vom Bürgermeister. Der Bürgermeister hat Ollis Mutter gebeten, auf die

Öffnungszeiten zu achten, sonst könnte es sein, dass es eine Geldstrafe gibt. Das sagte er, weil er (wahrscheinlich) von Herrn Meyer bezahlt worden war. Herr Meyer kehrte zurück, um das Geschäft zu kaufen. Ein Vietnameser kam ins Geschäft und bat Olli, ihm zu folgen. Sie gingen in die Kaserne und viele Vietnamesen applaudierten Olli. Der Mann nahm ihn zu einem Schuppen mit, und als er ihn öffnete, sah Olli sie: „Die Schwalbe“ glänzte und roch nach Öl und Benzin. Sie war wie in seinen Träumen. Olli wusste nicht mehr, was er sagen sollte. Er stieg auf sein Motorrad und machte Rundfahrten um den Schuppen, indem er den Vietnamesen dankte.

#### **Soléo**

La mère d'Olli a reçu une lettre du maire lui demandant de faire attention aux heures d'ouverture, sinon elle pourrait avoir une amende. Il a dit cela parce qu'il avait probablement été payé par M. Meyer. M. Meyer est revenu pour acheter le magasin. Un Vietnamiens est venu au magasin et a demandé à Olli de le suivre. Ils sont allés à la caserne et beaucoup de Vietnamiens l'ont applaudi. L'homme l'a emmené dans un hangar, et quand il l'a ouvert, Olli l'a vue : « La Hirondelle » brillait et sentait l'huile et l'essence. Elle était comme dans ses rêves. Olli ne savait plus quoi dire. Il est monté sur sa moto et a fait des tours autour du hangar, remerciant les Vietnamiens.

#### **Kapitel 11**

Am Anfang des Kapitels erzählt Olli von seinem Traum, mit seiner Schwalbe und mit Biene von Hohenroda im Süden bis nach Rostock in Norddeutschland zu fahren. Er träumt auch, die Ostsee zu sehen. Während er mit der Schwalbe fährt, hat er ein Problem. Die Schwalbe will nicht weiter. Irgendetwas ist kaputt, aber er weiss nicht was. Er sagt, dass er jetzt ein Wunder (=Mirakel) braucht. Und zum Glück passiert es: ein Mercedes mit westdeutschem Kennzeichen hält neben ihn und aus dem Auto steigt ein „typischer Wessi Manager-Typ“. Er kommt auf ihn und fragt Olli: „Könnte ich vielleicht eine Runde damit fahren?“ Olli sagt ihm, dass sein Motorrad kaputt ist, aber Herr Hartmann, der Mann des Mercedes, hilft Olli (Frepariert es) und hat Spass mit seiner Schwalbe für fünf Minuten zu fahren. Als er zurückkommt, sprechen sie zusammen und Olli erfährt, dass Herr Hartmann für eine westdeutsche Firma ein Hotel in Rostock leitet.

Er sucht für das Hotel-Restaurant einen Koch. Er nimmt ihn also als Lehrling an. Olli ist jetzt sein Lehrling. Olli lernt später, wie ein Koch die Einkäufe macht, er lernt richtig zu schneiden, er lernt exakt zu braten und auf die Minute genau zu kochen. Zum Schluss lernt er, wie man feine Sossen komponiert. Olli ist ein guter Koch, aber er hat noch viel zu lernen. Er schreibt auch manchmal lange Briefe an Biene. Einmal schreibt sie ihm, dass sie vielleicht in Rostock studieren wird, so dass sie sich öfter sehen werden.

#### **Asslan und Loan**

Au début du chapitre, Olli raconte son rêve de faire un tour avec sa Hirondelle et Biene de Hohenroda au sud jusqu'à Rostock dans le nord de l'Allemagne. Il rêve aussi de voir la mer Baltique. Pendant qu'il roule avec la Hirondelle, il a un problème. La Hirondelle ne veut plus avancer. Quelque chose est cassé, mais il ne sait pas quoi. Il dit qu'il a maintenant besoin d'un miracle. Et heureusement, cela arrive : une Mercedes avec une plaque d'immatriculation ouest-allemande s'arrête à côté de lui et un homme typique manager de l'Ouest en sort. Il s'approche de lui et demande : « Puis-je faire un tour avec ? » Olli lui dit que sa moto est cassée, mais M. Hartmann, l'homme de la Mercedes, l'aide à la réparer et s'amuse à faire un tour avec sa Hirondelle pendant cinq minutes. Quand il revient, ils parlent ensemble et Olli apprend que M. Hartmann dirige un hôtel à Rostock pour une entreprise ouest-allemande.

Il cherche un cuisinier pour le restaurant de l'hôtel. Il l'engage donc comme apprenti. Olli est maintenant son apprenti. Olli apprend plus tard comment un cuisinier fait les courses, il apprend à couper correctement, il apprend à faire frire exactement et à cuire à la minute près. À la fin, il apprend à composer de fines sauces. Olli est un bon cuisinier, mais il a encore beaucoup à apprendre. Il écrit aussi parfois de longues lettres à Biene. Un jour, elle lui écrit qu'elle va peut-être étudier à Rostock, donc ils pourront se voir plus souvent.

#### **Kapitel 12**

Olli fühlt sich in Hohenroda sehr wohl. Später möchte er sein eigenes Hotel eröffnen, das von Herrn Hartmann geführt (=geleitet) wird und Olli wird der Chef von dem Restaurant sein. Er hat Herrn Hartmann nach einer Panne (von der Schwalbe) kennengelernt, Sein Restaurant soll ruhig und

strategisch günstig gelegen soll, um möglichst viele Gäste anzuziehen (=interessieren). In der Nähe gibt es eine Autobahn, die nach Dresden oder Berlin führt. Er wird Mitarbeiter suchen, die in seinem zukünftigen Hotel arbeiten können. Sein Ziel ist es, seinen Kunden (=Klienten) die Ruhe von Hohenroda und die Qualität seiner Produkte zu bieten. Er stellt sich schon die Eröffnung seines Restaurants vor (=Eröffnungsabend). Bisher ist dies jedoch nur ein Traum.

#### **Elijah und Yasir**

Olli se sent très bien à Hohenroda. Plus tard, il aimerait ouvrir son propre hôtel, qui serait géré par M. Hartmann, et Olli serait le chef du restaurant. Il a rencontré M. Hartmann après une panne de la Hirondelle. Son restaurant devrait être calme et stratégiquement bien situé pour attirer le plus de clients possible. À proximité, il y a une autoroute qui mène à Dresde ou Berlin. Il cherchera des employés pour travailler dans son futur hôtel. Son objectif est d'offrir à ses clients le calme de Hohenroda et la qualité de ses produits. Il imagine déjà l'inauguration de son restaurant. Pour l'instant, ce n'est qu'un rêve.